Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/65.

大漢公報
The Chinese Times

23

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第貳十七卷第八號） Fri., April 23 1965 (Vol. 27 No. 8 Page 1)

報費價目表（零售每份一毛）

地區	每月	每季	半年	全年
雲城溫到	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二
雲埠郵寄	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十一元
加屬郵寄	一元七毛	五元一毛	十元一毛	二十元
美屬各國	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十一元

乙巳年 三月小 廿二 丁未水元平 十五谷雨 初四清明

天月德合 宜 修飾 忌 理髮

每日箴言

來說是非者，便是是非人。

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

一五燈會元

加拿大華文日報之先導者舉創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社通訊社之長期電訊特約戶

認和平共存不會阻礙解放運動
蘇請中共合作 團結一致抗美
蘇共理論權威在列寧紀念大會演講呼籲
，指美襲北越爲非法侵畧……

（莫斯科廿三日路透社電）蘇共理論權威丹米齊夫昨在克姆林宮主持列寧誕生九十五週年大會，面對黨政人民使節六千餘人演講，呼籲中共及各國共黨與蘇合作，團結一致對抗帝國主義的侵畧勢力。并聲告謂：和平共存政策，不會阻礙蘇對各國解放運動的援助。

丹米齊夫又指責美國襲擊北越是一種殘暴和非法的行動，并聲明蘇聯不容帝國主義者決定其他國家的命運，將增强援助北越及支持越南的正義解放戰爭。

此爲二月美機空襲北越以來，蘇聯領袖首次正式向中共發出團結合作的呼籲。

布夫氏謂：現在只是假設何格與廢銀紙案有關，但是眞實的理由仍待調查中。

越共沿海滲透猖獗
美國派艦增強搜緝

（華盛頓廿三日美聯社電）據可靠消息：美國現正準備增派新型及較快捷的巡洋船艦及海軍顧問人員，配合和協有南越海軍的機帆巡邏艇隊，加强搜緝共軍游擊隊從沿海滲透登陸的活動。

估計南越現已運用五百五十艘機帆，經常向沿海地帶，針對爲數約共七萬二千艘舢舨及大小船隻的來往，作流動檢查，以防武裝游擊份子偷渡登陸。

聞經最近柴山島軍事會議研究應付越共在沿海活動情形，日漸緊張，故現已決定加强海軍援越的計劃。

中共譏十七國和談
屬「狄托派」行動

（北京廿二日加拿大社電）此間人民日報今日正式發表報告，表示中共反對不結盟的十七國聯名呼籲無條件進行越局和談的提議，并指此種提議的呼籲，屬於「狄托派」的行動。

專論
論萬隆會議十週年

瑞洽臣，杭納

一九五五年四月，二十九個亞非國家在印度尼西亞的萬隆集會，揭起不干涉別國內政及和平共存的大纛。如今正值萬隆會議十週年，四月十八日在萬隆有集會慶祝，吾人正好對萬隆精神的實施情況作一番檢討。

從過去十年的事實看，我們發現所謂萬隆精神只是一個神來好聽並未實現的名詞。作爲一九五五年會議發起人的中共及印尼，目前不但依然在唱這個高調，並且正積極準備今夏在阿爾及利亞召開的第二次萬隆會議。但人們可預料，第二次萬隆會議的結果必將比第一次更令人失望。

自一九五五年萬隆會議之後，中共曾一、大舉進攻印度，作爲萬隆會友之一的尼黑心變成了他們侵畧的對象。二、放棄和平共存，因反對蘇聯的和平共存政策而與之決裂。三、公然抨擊核禁試條約，與多數參加萬隆會議主張禁止核爆試驗的國家爲敵。此外他們更進攻西藏，擴大東南亞的赤化行動，並開始全面的滲入非洲大陸。

在蘇加諾領導下的印尼，其作風完全相同。蘇加諾曾以萬隆精神作幌子取得了西新幾內亞，之後又宣佈以武力「粉粹」馬來西亞，最近更悍然退出了聯合國，蘇加諾作風之惡劣，連歐洲的中立及不加盟國家的袖南斯拉夫的狄托也稱之爲東方的高華德。

除中共及印尼外，在過去十年中不加盟國家人士更看到匈牙利對國內革命的殘酷鎮壓，蘇聯私運飛彈至古巴，中蘇共雙方以核子試爆作爲恐怖武器，以及柏林圍牆的建立。

人們更指出阿聯的拿沙也是違反萬隆精神的萬隆會議的領袖之一，他最近派遣四萬軍隊進駐也門，顯然是以武力干涉別國內政。

印尼全力粉飾椰加達歡迎亞非貴賓
椰城慶萬隆十週年

（特訊）據中共新華社特別報導，印尼在椰加達熱烈慶祝萬隆舉行之第一次亞非會議十週年紀念盛況空前，全城均粉飾一新。

從北面的丹戎不碌港到南面的郊區，從東北的馬腰蘭國際機場到西南的朋加諾體育場，全城到處披上了新裝，在主要街道上築起了許多巨大的彩色牌樓，上面寫着：「亞洲，非洲，十週年」，政府機關，學校，商店，工廠，住宅和兵營的建築物，都被粉刷一新，懸掛着各種旗幟和描繪亞非人民反帝鬥爭的壯麗圖畫，白天，懸掛在街道上的印尼國旗同其他亞非國家的國旗，莊嚴地在微風中飄揚；夜晚，裝飾着慶祝第一次萬隆會議十周年標誌的彩燈像大空中的繁星，在許多建築物上閃爍發光。

最近幾天，不論是在人口稠密區，不論是在居民會議上，不論是在家裏還是在街道上，人們都在熱烈談論着同一個話題：怎樣更好地慶祝第一次亞非會議十周年。爲了慶祝第一次萬隆會議十周年，椰加達市民以巨大的熱情，日以繼夜地勞動，在短短的時間裏修好了幾百公里的道路。各家各戶都掛滿了五顏六色的彩燈，在假日裏，同時又是迎接亞非首相三週年紀念日，

卿本佳人 奈何 裸舞 針底海豈心人

（約紐訊）在日間，廿二歲之海倫，漢吾身段窈窕，衣服齊整帶眼鏡之辦事效能爲超女秘書，但在夜間，男子們要當心，據修福警察稱：棕色頭髮奶白膚色之海倫，入夜出爲舞孃，常地表演舞蹈時，不穿除去胸罩及三角褲亦一併除去，警察於週三晚衝進長島高比亞基卅八街一餐室後進一房間，發覺此女秘書之身爲五尺三寸，體重一百一十五磅之身軀一絲不掛，在五十名禿頭商行經理人之前，表演扭身搖乳舞，警察祇將海倫帶局控案，五十名大腹賈訓准回家向妻子發洩，海倫一到具保五十元出外候審，邁步米訊）歌舞康妮，不只具有一副金歌喉，且生有一健美之身段，隆胸豐臀，穿起泳衣在海灘上行走時，令男士們目不轉瞬者。日昨康妮赴邁步米演假，某日與女友數人到海灘游泳，當康女向海游去約半里時，波濤突趨巨大，擬竭力游回岸邊，但以風浪極大之故，康女有氣力不支之勢，海灘一男救生員親狀，急扒艇至康女處，跳下水中將康女救登救生艇，男救生員乃將康女拖上艇面時，旁人忽聞拍拍响聲，乃向聲响處望去，見敬生員面有五指印，康女則面露悻悻之色，據康女稱，該救生員雙手係不規矩。

洪門海鋒雲青聯本星期日硬碰硬
入圍戰六隊爭雄長

（本報體育記者報導）籃球聯賽，各隊經過兩個多月來之搏殺，對那幾隊有機會獲得複賽權，以目前形勢看來，除恩青球隊之外，對洪門，漢升，雲青，頂好，海鋒，野貓等六强，互爭入圍，雖解雖分，依然未得明朗化，因爲六强積分均在不分伯仲之間，洪門隊目前以六—二之勝負紀錄，積分十二分，名列第二，最後之四場比賽是：海，雲，頂，漢，埸埸硬仗。今週四場比賽中，最低限度需勝三場，始有晉入複賽才有些把握，否則驚險，雲青球隊是五—一，二之紀錄，得十一分，居第三位其餘四場對賽是：青，洪，海，渡，頂好除以四—三，一之紀錄，積分十一，與雲青平分第三，後四場是：岡，漢，洪，青，雲，頂兩隊須全勝，不然會被淘汰，漢升球隊之紀錄是五—二，積分十分，現名列第五，還有五場與飛犬，頂，禺，洪青對賽，縱使失一場，仍能奠定其入圍，海×隊之紀錄是四—一，三，得九分，名列第七，最後四場是鷄，洪，野，雲，岡，渡四場如能保持全勝，可圍入圍，否則無機會。其次是野貓隊，現時八分，其餘五場，祇有對恩，海兩仗較硬，如兩場硬仗中勝一場，則平聯賽結束時，有可能迫使其他隊再來一次之入圍決戰，由於以上六强積分緊扣，所以不論那一隊，如能獲得十七至十八分，即可晉入複賽爭霸。

本周五場對賽，首仗上午十時開始，漢升以鬥飛犬：㈠十一時十五分，恩青遇野貓，㈡十二時半，頂好迎岡州：㈢下午一時四十五分，海×逢洪門；㈣二時半，雲青會青聯，照以上六場對賽，以實力來睇，漢升可輕取飛犬，恩青勝野貓，頂好贏岡州，而第四，五兩場，據本周之十場波，因爲洪門與海×，恩青與青聯，勢均力敵，尤其是洪，海雙方，對爭取入圍，至爲重要，能否獲得晉入複賽之階段，要看此一仗，海×隊是仗如勝洪門，仍有希望，若敗仗的話，則會被淘汰之列，在洪門隊而言，如輸給海×，仍有機會，不過需贏頂好，雲青，因爲頂，雲兩强在最後中，以海，洪雙方實力比較，海×較强，因爲洪門隊一向陣綫薄弱，如今胡貫元腳傷，實力大減，似乎無陣綫，雖然有彼得黃，但得梁，伊得周，佐治梁等，但無威脅性，尤其是彼得黃，祇有對恩有一場演出較爲出色，其後便欠却水準，以上對青聯一役而言，彼得祇取五分波，全隊球員取分不够均勻，得葵芬一人而已，若葵芬被密釘，豈不是無法取分，不過七周升第四節，洪門隊署奴變，馬守夫出任左翼，形勢扭轉，主力較强，所以本周卅抗海×，需要整體調動，何錫基需担任翼角衛，馬守夫出任左翼，蔡荔依然居中，前後衛由黃彼得及彼得梁或周充任，這樣變動，雖然守衛方面較弱，但鋒綫較强，可以取分，才能與海×隊抗衡，爭關海×隊上周面出，各將已有水準，洪少山投籃的命中率，已近去年狀態，鴨超誠上籃亦已學繩，加七徐威和之中距離躍射，鋒綫壓盛，前後衛調動，孫家鐵不弱，謝瑞琰較差，本周之戰，如屈志堅工作忙未能上陣，鬧孫家鐵將替謝瑞琰做佳。

卸任聯合國秘書長吳丹
訪問中共 周恩來親自接待

（東京廿二日美聯社電）根據各方面的報告：中共在去年內已經向亞非兩洲的落後國家，盡量擴大其在經濟上的影響力，撥出經濟援助款項總計達三億餘美元，且諸前年的數字增加六倍。

中共一向施行世界性的計劃和息的經援貸款，雖然比諸西方國家作反共的龐大總援，在數字上仍屬微少，但爲着爭取亞非國家間的影響力，中共慷大經援貸款，對於西方國家甚至於聯合國，均有重大的關係。

現計接受中共經援的國家，如在非洲有阿拉伯聯邦九千萬美元，坦辛尼亞四千四百八十萬美元，也門二千八百萬美元，根摩二千二百萬美元，布勒沙維剛果二千零五十萬美元，建耶一千四百萬美元。

在亞洲有巴斯坦佔六千萬美元。緬甸八千五百萬美元。此外，柬浦寨曾接受不公開數字的軍事援助。而今年印尼已獲得中共的允諾，貸款經援九千萬美元，由此可中共近年來積極從經濟上

足球王國烏拉圭

烏拉圭西部邊境以烏拉圭河同阿根廷分界。烏拉圭位於河東，因此它的國名就叫「烏拉圭東方共和國」。烏拉圭人自稱是東方人。「烏拉圭」本是印地安人的瓜拉尼語。關於「烏拉圭」的語意有兩種傳說：一說「烏拉圭」是「貝殼之河」，以前當地的印地安人叫一種貝殼類的水生動物爲「烏拉圭」，「烏拉圭」即此語相傳而來；一說「烏拉」是一種五彩的鳥，「烏拉圭」的意思是「烏拉鳥棲生之河」。

蒙得維的亞是在一七二六年西班牙人統治着拉他河地區時建立起來的。烏拉圭獨立以後，一八二九年蒙得維的亞就成了烏拉圭的首都。在一百多年的時間裏，蒙得維的亞城市的面積從一百公頃擴展到五千四百公頃，人口增加了七十五倍。在烏拉圭近三百萬人口中，有三分之一住在此地。

蒙得維的亞是一個美麗而寧靜的城市。公園、廣場、街心花園和沙灘旁邊的草坪佔了整個城市面積的將近三分之一。普拉圖公園栽培着八百種玫瑰花，使這個城市榮獲「玫瑰之城」的美麗稱號。蒙得維的亞的拉巴拉他河岸邊，有十二個沙灘，總面積有六十一公頃。一條二十公里長的河濱大道像鎖鏈似的把這些沙灘連接起來，周末和假日，這裏更是熱鬧非凡。白色的沙灘上豎起了花花綠綠的遮陽傘夾雜在穿着五顏六色游泳衣的游客中間，在陽光的照耀下顯得光彩奪目。一到夏季，蒙得維的亞市中心旁邊的兩個沙灘，每天都要接納成千上萬的遊客。

平靜的河水，潔淨的沙灘和宜人的氣候，使蒙得維的亞成爲世界避暑勝地之一。據說每年十二月八日是烏拉圭法定的「沙灘日」，大主教在那一天要爲河水舉行祈禱儀式。游泳季節從那一天就正式開始。

烏拉圭第一個足球場是在一九零零年由烏拉圭電車公司建立起來的。當時，足球運動剛剛從英國傳到烏拉圭來。但是到了一九二三年烏拉圭的足球水平已名列前茅。一九三零年，烏拉圭最大的足球場在首都的巴特萊公園建立起來。同年，在這個新建的球場上，烏拉圭第一次贏得了世界足球冠軍。那次比賽，在可以容納七萬人球場上擁塞了十萬名觀衆。一九五零年，烏拉圭足球隊在思約熱內盧戰勝了巴西足球隊，第四次贏得世界足球冠軍。烏拉圭政府爲了慶祝這次勝利，宣佈這一天爲國家的節日，並派了專機把球員從巴西接回蒙得維的亞來。烏拉圭的足球水平世界上是名列前茅，烏拉圭人都引以爲榮。這就是爲什麼烏拉圭人稱他們的國家爲「踢球出名的國家」。烏×圭的朋友曾這樣說，烏拉圭的孩子們的志願也是很奇怪的，他們不想當總統，却寧願做一個足球運動員。

準備運動與整理運動

緊張的田徑賽開始了，大家都會想着怎樣去爭取好成績，那是很自然的，不過，要使自己不失常的話，除在思想上明確比賽目的和臨場上加一把勁外，在比賽前亦要做好生理的準備，這是運動員應有的常識，這裏僅屬生理方面的準備運動與整理運動，供各位參考吧。

爲什麼要做準備運動呢？因爲準備運動是使一個人的身體從安靜的狀態下逐步過渡到緊張的活動狀態，它可以促使中樞神經的興奮性提高，因而縮短進入競技狀態的時間。它不僅能使運動員身體器官的機能加强，同時又能預防運動員受到在劇烈運動中損傷，特別預防肌肉從此作較安靜狀態中忽然劇進入極度緊張的時候，（上）

春雷

小丁與莉莉在談戀愛。

當他們戀愛成熟的時候，便準備結婚了，那時莉莉說着：「如果將來我們結婚的話，我們的密月，一定要過得與一般人不同才行。」

「譬」小丁聽了之後，不免有點心慌。因爲他知道莉莉常吵着要環遊世界，他想如果是要在結婚以後，作環遊世界的蜜月旅行的。

對他來說，實在是負担不起的，他口吃說：「你該一該一不是想環遊世界吧？」

你別這麼俗氣好不好，」莉莉說。「密月要過得寧靜靜。不被別人打擾。如果是環遊旅行，又怎麼能够不被別人打擾呢。我的意思是到鄉間去，自己搭一個帳幕，這樣便可以一點也不會受到別人的干擾了。」

小丁一聽，對於這個健議自然是快樂得不得了。

後來，他們舉行婚禮，並且在宴過親朋之後，這便買了許多罐頭，帶着帳幕到山野裏去了。

這一夜，他們支好了帳幕，立即開始初夜的節目。在那一夜中，他們是甚麼的一次又一次的親密着。不料到了天亮時，突然降下大雨，同時，雷聲大作這一來，嚇得他們面無人色。

小丁馬上跪下來說：「老天爺啊，請你停止打雷，我即戒掉烟」由於雷聲仍然繼續，他又說：「如果你停止打雷。

新聞故事

○畢詩北部飲館出讓

本餐館目前急於將生意或實業出賣。有意斯業者。函商或面議均可。

MACKENZIE REST. P. O. BOX 1600
FORT ST. JOHN, B.C.

○餐館生意出賣
如連實業更妙

本飲館在亞省點間頓埠南方。今因股伴年老。不能兼顧。願廉價出讓與人。如有僑胞欲營此業者。請函商面議。均隨尊便。

MAPLE LEAF CAFE
10316 Whyte Ave, Edmonton, Alta.

○飲館生意出賣

本飲館生意暢旺。舖位適中。有批。唐西飯。裝修現代化。欲營此業者。函商面議均可。

Wings Cafe, Prince Albert Sask.

○獨市穩當餐館
生意出賣或賃

位在加中埠仔 Western Sask. 傢俬連實業因人力缺乏。不能兼顧。如有欲營斯業者。請到來面議或函商均好。

Chow, 245-20th St. W. Saskatoon, Sask.

中華民國五十四年黨近達權社職員表

社長 馬松安
副 鄭松照 鄭忠梅
謝長 鄭就光
副 馬松安 李池區
書記 鄭春裕
副 馬瑞能 周偉雄
外交 溫健宏
副 鄭華錦 馬瑞能
財政 鄭忠梅
副 黃啟培 鄭尙積
監督 黃梓維
副 黎如球 鄭榮康
核數 鄭尙舜
副 鄭家賀 鄭就光
庶務 鄭厚滋
副 楊均濂
評議員 全體社員

中華民國五十四年黨近民治黨職員表

執行委員 鄭忠梅 鄭彤壓 鄭新添
馬松安 鄭慶歇 鄭就光
鄭忠梅 馬松安 鄭就光
馮汉德 馬松安 鄭忠恩
鄭瑞聲 周偉雄 鄭春裕
鄭華錦 溫健宏 鄭松照
鄭尙積 鄭忠梅 鄭就光
鄭尙舜 鄭家賀 鄭就光
楊均濂 鄭厚滋 唐錦
鄭正揚 梁瑞恩 鄭銓壁
科員 曹宜霖 鄭榮康 鄭成就
實業主任 鄭忠榮 鄭新添 鄭正揚
工務主任 馬瑞能 馮金祥 黃碧年
調查主任 黃梓維 唐世桓 江朝彥
宣傳主任 曹餘登 周就才 楊 [illegible]
周偉雄 周偉旋 周梅光
全體黨員

正主委 正監督 正秘書 正外交 正財政 正核數 正庶務 備收員 實業主任 工務主任 調查主任 宣傳主任 評議員

商業樓出賣

㈠位於乃憩街夾喜市定街商業區。大間舖每月入息三百元。賃客自備煖氣電火。有長批。價銀叁萬一千五。

㈡興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖樓上四個格文。全年入息六千幾銀。價銀四萬七千五。可以供銀期。

㈢一連三間舖。紅毛坭磚樓。賃客自備煖氣電火。有批。位於好商業區中心。價銀四萬八千五。

㈣一連六間舖。三年新。紅毛坭磚樓。位於西扶威對面。賃滿。有批。賃客自備電火煖氣。價銀八萬二千元可供銀期。

㈤街角位置。兩間舖。樓上柏文。賃客自備煖氣電火價銀式萬五千五。

㈥兩間舖。位於十街近車詩大學。每月入息四百式十元。賃客自備暖氣電火。有長批。價銀四萬三千五。

電話 MU 5-9921 住家電話 AM. 6-0886
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 310, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.
莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 鄺若仙

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鐲仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。

揸此告白來即以九折計現值富有經驗華青年。在本公司隊擊體艦部服務。工作優良。價錢克己。喜市定街東七十七號華詩押舖廣告

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新到
大塊粽葉 頂靚咸蛋 五彩皮蛋
去壳綠豆 風栗肉干 鮮紅蝦米
大粒花生肉 唐山大糯米 花旗大糯米
咸魚：去頭紅魚 新白花同魚
吊大咸新大魚

加拿大 雲高華
遠東有限公司
FAR EAST IMPORTING CO. LTD.
253 KING ST.
WINNIPEG 2, MAN.
PHONE: 9471725

專營
祖國雜貨 油糖酒米
罐頭食品 四時瓜菜
古玩刺繡 生鮮燒臘
台灣味精 馬蹄竹筍
零沽批發 一律歡迎
本埠內每天專車送貨免費送到府上

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火災與盜竊之損失。

你更能感覺良慰。你的離以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險單證。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。你服務那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行經

乾坤大補丸

每瓶百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩瓶十五元郵費免收。各界函購，請將張氏遠寄紐約本行，即由做藥行在加國所設西人代寄處直接寄至加境。保證絕無手續麻煩。〇〇七連手續費收加金十元。門市暫無代理。希望採購諸君，勿任不肖之徒，以劣貨替代。

功能：潤肺滋胃，滋血生精，健身補腦，壯筋黑髮，强心壯骨，明目寧神。

主治：腎虛血虧，勞傷早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET-VITA CO. INC. 422nd ST. NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥行啓

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門信衛託公司

汝家庭可在本公司得較大利益
各項存款均有贈品
保証汝得本省最高利息

本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫戶紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息多至六厘。本公司又可助汝計劃如何增進汝家庭將來的幸福，歡迎親來或電話與本公司商量。

辦公時間：每日由七午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與福街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

Commonwealth Acceptance Corporation Ltd.
495 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-9691
金門信衛託銀業公司

本公司供給資金助你購買新汽車新家具改良住宅或任何其他合理的用途又本公司可投資第一及第弍抵押及有其他實業抵押借款

雲瑞緬街四九五號門牌
電話：六八三·九六九一

民國五十四年域埠民治黨職員表

正主委 陳福如 副主委 林樹森
執行委員 曹恒明 李國忠 魏戊秀
雷華耀 周逸經 周瑞廣
譚申 梁福遐 林保基
候補執委 林國志 黃福耀
盟長 周朝鎬
秘書 周炳球 副 林樹森 科員廖廣勝
財政 劉淇浩 副 李斌 科員周蔭棠
外交 羅景培 副 李樹元 科員陳樂然
監督 陳瑞祥 副 陳鑽倫 科員林國志
監督文書 馬金渭
總務 周本初 副 阮杰 科員馬心民
組織 劉炳松 副 趙仕照 科員梁歡
宣傳 魏華 副 崔社旋 科員徐演良
婦女 鄭取銀 副 梁金珍 科員梁玉珍
訓練 黎寬 副 唐自璉 科員溫健堃
文教 林灼如 副 蘇振燃 科員馬心沖
社運 湯福成 副 鄧子才 科員甘煥松
生產 林福來 副 林仲寬 科員林光楷
慈善 陳榮 副 岑榮貴 科員張賜銀
會計 林德賓 副 阮杰 科員甘悅松
庶務 陳福 副 伍耀煜 朱作霖 蔡振燃
董事部 周朝鎬 梁社歡
評議員 全體男女黨員

中華民國五十四年
中國洪門民治黨駐澳洲美利濱總支部
第十五屆職員表

正主席 鄺益
副主席 潘賢 劉煥
中文秘書 雷家幸 劉子平
英文秘書 陳文均 劉煥光
總財政 劉周炎 潘啓
書記 林啓 陳子良
顧問區金
監察主任 馬塗 陳周
總務主任 龐英 楊九
組訓主任 陳義扁 周牛
慈善主任 陳三曾 湛
娛樂主任 雷恩 李吉祥
稽核主任 劉栢 陳科
事務主任 陳遇 謝操
執行委員 梁潮 雷家幸 劉子平
陳文均 劉煥光 譚瑞
黃國林啓 陳惠
雷恩 劉煥
監察委員 劉柏曾 湛 陳榮耀
陳煜 梁華

少林眞傳蔡李佛派，蛇行虎步五形拳，

鬪文剛精理跌打

生跌打駁骨去瘀散
秘草跌打還魂通脈丸
製少林寺跌打藥酒
藥

如有跌傷，車傷，碎骨，折骨，脫臼，或被人打全身受傷嘔血嘔飯有性命之危本人一向慈悲爲懷，清世救人聽名中外免費檢驗受傷身體，自然藥到回春。如有訪我，日間或在洪門體育會，或在振華臺蔡師研究社等處。

粥粉点麵 有口皆碑
龍鳳禮餅 風格確誇獨特

恭候士女賁臨

雲埠 秘書賓路 同人 立正

VANCOUVER 4, B.C. ROYAL BAKERY, 51 PENDER ST. 電話 MU 1-3653

傳與金某相戀林父詆紅顏白髮非福

林素幸陷婚姻煩惱

（台中通訊）中國小姐林素幸的生父李梓桐和養父林祚瑞，十七日上午曾在中市會談，並向外界聲明，關於林素幸的婚姻問題，必須獲得林、李兩家同意後，始可與對方訂婚及結婚。

李梓桐，林祚瑞二人，十七日上午十時在台中市西屯路林宅經過三個多小時的商討後，林素幸的婚姻問題，向記者發表他們的共同意見。

林素幸的生父李梓桐告訴記者：外傳台北商人金高震，目前正與素幸討論婚姻問題，純係誤傳，並無事實根據，因為他本人今年雖已四十八歲，但比金高震還年青。

李梓桐說：他經常以「金兄」稱呼金高震，而金則呼其為「李老弟」，在這種情況下，林素幸絕無可能與之結合，即使愛情不一定受年齡限制，但家長為了子女的幸福，也對予以反對。

李梓桐說：他們未來的乘龍快婿究竟應具備何種條件方為適合，一定要經過兩家的會商，認為適當方可定奪，但先決條件是必須年齡相當。

李梓桐說：關於林素幸經常與金高震有來往，是因為林素幸在競選中國小姐時，金幫忙之處很多。她由英倫返台後，自不能由於當選世姐反而與金高震斷絕往來，所以林素幸與金高震接近機會較多，也是人人之常情。

至於林素幸返台後，有許多公開應酬沒有參加，據李梓桐說，是聽從于焌吉、鄭天賜兩位大使及內政部長連震東的指示，這幾位崇高的長者由於對林素幸的愛護，曾告訴她說，回家之後要盡量避免為人剪綵，參加酒會及舞會，因為公共場所是非很多，女孩子太活躍了，不一定對本身有益，關於新海芬與台中市締結姊妹城一節，他家根本沒有接到台中市政府的邀請。

李梓桐否認曾在金高震處拿過十多萬塊錢，他說：他現有土地二甲六分，價值四十餘萬元，每月收入三千四百元，不必再向外人借錢。

李梓桐並說：林素幸常在台北，是她自己本人的意思，不過雖然住在台北，但家中經常有人前往探望。

最後，李梓桐表示他完全同意林祚瑞帶領林素幸前往日本觀光的計劃。

又訊：中國小姐林素幸十五日在潭子鄉故居堅決否認將與金高震結婚的傳說，這位俏麗的佳人，以堅定的語氣向記者說：「這事絕無可能。」

她解釋不可能與金某結婚的理由說：雙方年齡懸殊，金某的年齡大她一倍有餘，這種白髮紅顏的婚姻，是沒有幸福可言的。

英軍用登陸艇運毒
過去一年三次破獲

（香港訊）本港一家西報昨十六報道：英軍用登陸艇在過去一年內，三次破獲獅毒品，包括生鴉片，嗎啡，海洛英等，總值逾百萬元，最後一批毒品由「帝國根納」號運到，該輪刻仍寄碇深水埗，由警方監守中，緝私人員希望擴續有所發現。

報道說，除「帝國根納」外，其餘

名地通訊

禽獸人物竟是教師
誘姦女生復加勒索

（香港訊）身為師表之已婚男子，誘姦女學生後，復恐嚇勒索，並著另一女學生抄錄內容猥褻之恐嚇函寄發，迫校長開除女生。夫週末在觀塘裁判署受審，被告認罪，陳子忠法官命庭警將於告交監獄扣留，取消保釋，押候五天，待社會福利署調查身世後宣判。

昨日法官審閱感教官調查報書後，判被告第一罪罰一千元，或入獄三個月作抵，第二罪罰三百元，或入獄一月作抵，第三罪共罰一千六百元，或入獄五個月作抵。

被告王伯順，卅六歲，住公爵街八號地，××學校教員。（未完）

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064
司理 甄法昭 周國林 啟

易亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 飲胞光顧 格外歡迎

風行中外 神州太乙堂
你有風濕骨痛，麻痺酸軟請服▲風濕麻痺丸
你感呼吸氣喘，咯嗽有痰請服▲定喘化痰丸
你想固本培元，強身壯陽請服▲大雄丸
總代理—雲高華十八街西一九六號林樹棠。
代銷處—金利源 元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
各色藥丸 域多利。萬育堂 溫尼辟。永昌祉 默問頓—廣興公司

生招校學駛駕車汽際國
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451
本校特備（普通及自動轉波車）
並印備中英文駕駛車法例及領取實習學習車証本校車輛裝備
雙重駕駛車舵並用中英語對學
車人講解利便學者容易明白
本校可用校車及代君申請一定時間往駕車試車局重試
校長：林伯箎

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德ABC電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門修整改變電源。

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

何雅慈油漆
政府執照
舖屋內外油漆。裝修。糊紙。舖階磚仔
地址：緬街 五五〇號
電話 下午四時後 253-9345

達明
承接木工油漆
專做裝修門及特代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區 來往便利 招呼週到 床褥清潔 日夜供應 煖氣熱水 新裝電線 以應烹飪 有升降機上落更便 長住暫居租賃隨時 房間百二價錢相宜
司理：朱旺朱子波

顧問 張椿頤 會長 陳健民 書記 胡儒 財政 龔利 監察 譚一平 黃開強 交際 朱錫孟 葉洪認 黃國寧 文娛 馬若夢 余來 音樂 潘禎祥 余鴻惠 催收 雷培勛 雷新源 馬國偉 鄭華 關僑 黃煒越 余文雅 吳沖豪 龍伯安 馬國偉 鄭華 黃煒越 熊務 暨全体會員

一九六五年
卡城洪門體育會
第二屆職員表

旅遊之家
加拿大 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
本社承國際航空協會。委任專理航空事務。為僑界服務。辦理出入境手續。經驗豐富。服務週到。如蒙光顧。無任歡迎。
環球旅運社雷根啓

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
雲高華 利僑貿易行
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. ancouver 4. B.C

開春了 百花香
暑天時 凉粉草
大葵羔 明蝦片
唐糯米 花生肉
唐山貨 樣樣齊

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。滿地可銀行為加國始創最早之銀行
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年為加國各界人士服務

△雲埠達權支社徵收年費啟事

為通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常、廖華帝、二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙廖二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 林洪公

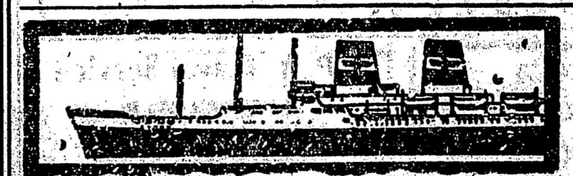
中華民國五十四年元月十八日

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起褶紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將數連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
唐山瓜菜應市
沙坪粉葛
白肉茨菇
檳榔芋仔
紅芽芋仔
桂林馬蹄
揀手十淨 包靚貨

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734
新到大幫水貨
雪白塘菇 桂林馬蹄
青皮大蕉 佛手白菓
沙坪粉葛 紅芽芋仔
檳榔芋仔 檳榔芋頭
即日運到大幫唐山海鮮
美味鮮甜。保証靚貨。

中和行公司
僑商 Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明 海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君細心留意購買



總統船海上旅行最舒適
本公司竭誠為僑胞服務。備有華貴客輪常川駐來往舊金山，香港及遠東各埠。船上分設頭等位及經濟位。房位舒適。餚饌豐富。招呼週到。如蒙垂顧。請向各旅行社機洽或直接下址函詢。無任歡迎。
茲將最近船期列告
總統船名 由三藩市開 由港開 三藩市總
克利夫蘭 正月廿一 二月十二 三月一日 代
威爾遜 二月十八 三月十二 三月廿九 代
克利夫蘭 三月四日 三月廿六 四月十二 理
威爾遜 四月一日 四月廿三 五月十日 理
經濟艙分統房，八人，四人，兩人房由三藩坻市起香港票價由叁百五十七元起。每客行李免費叁百五十磅。船期，日表印便備索。以上輪每抵三藩市照例上午八時泊五十號碼頭。
大統公司 總統船輪
AMERICAN PRESIDENT LINES
PRESIDENT ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

大漢心聲

格言

一，治心治身，理不必太多，知不必太雜，切身日日用得着的。不過一兩句。所謂守約也。

二，人心易搖而難定，易昏而難明。惟主敬即靜而明。

三，君子以仁存心，以禮存心。

情人士風

波蘭新設醉貓之家

當一個經飲無度的人，隔晚喝得爛醉如泥，第二天醒來的時候，多半會覺得頭昏腦脹口枯舌燥，但是，波蘭人從宿醉中醒來的時候，頭也不痛，嘴也不苦，却會給一張金額頗大的帳單嚇得一跳，在波蘭各處，設有二百多家像第一流奢華旅館般的「醒酒站」，每到晚上，警察在街上搜集醉貓，將他們送到「站」裏「拘押」起來，等到第二天被釋送，他們都會回復站得筆直，衣服整潔，頭腦清醒的本來樣貌，毫無醉態，當然他們必須付住宿，早餐（包括沐浴，睡衣），安全綁帶（醉後發狂的人用）：電話費（通知親人，朋友），洗衣服，擦鞋，熨衣服，賠償家具，窗戶損毀等費，假如不能立即付款，可以通融在每週的工資內分期扣還，絕不多數人爲了不想上司知道自己酗酒經飲，都願意盡快付帳。

這種「醒酒站」是波蘭全國性制止酗酒運動的一部份，收費定得高昂，目的在於使醉貓覺得肉痛而稍自抑制，華沙中心站的官員說，這種站辦得很成功，醉貓在早上醒來，吃過豐盛的早餐，穿上洗熨過的恤衫，外衣平滑，褲摺筆直，感到精神勃勃，走到街上，可以想出一個更好的理由瞞却「醉酒」的眞相，去向老婆交代一夜未歸的去向。

「醒酒站」一般設有兩百張睡床，每到夜晚，多半會客滿，警察或拖或抬或推地將醉貓送進來，被帶到房間，將衣服剝光，立即加以洗燙，人們替他穿上睡袍，給他喝些溫熱的甜湯，讓他沐浴一次，

左宗棠與胡雪岩

其實也有許多障礙，尤其是軍需供應，最令他傷透了腦筋，如果沒有胡雪岩相助，至少軍事進行，不會如此順利，所以左宗棠是清廷的功臣，而胡雪岩則是左宗棠的功臣。

清同治五年，回人酋伊犂，清廷調閩浙總督左宗棠任陝甘總督，移師西向，以鎮壓西北一帶回族的變亂。考我國西北一帶，漢唐時屬西域地方，清初，天山北路曾準噶爾所據，南路爲回部所據，乾隆間討平之，設伊犂將軍和副都統領隊大臣等統治，到了同治中葉，回族再行變叛，這次由陝甘與新疆的回族聯合，聲勢極大。清廷以太平軍剛被平，黃河南北捻，依然未盡戢，豈容西北又生內患？所以急調左宗棠往剿，欲藉其掃滅太平天國的威望，以鎮懾回人叛變。

當左宗棠揮軍西進時，陝西甘肅新疆都是貧瘠之區，而三軍求動，糧草先行，餉糈的供應，最爲重要，又值當時東南大局初定，元氣未復，國庫支絀萬分，要全賴未受兵燹的各省協助餉銀接濟，可是，各省協餉，大都拖欠延宕，已成慣例，所以左宗棠那時候所需的軍需供應，唯一可以依賴的得力支撐，便是他的上海採辦轉運局委員胡雪岩，

（未完）

賴文光 智殲僧格林沁

迫得退入柳樹林邊的一座廢寨（茂密寨），憑寨進行絕望的抵抗，賴文光指揮捻軍環寨鏖戰，挖掘長壕以困敵人，並在莊外柳樹林佈置大軍以防敵人乘夜突圍，到了三更時候，僧格林沁果然帶領殘餘敗軍突圍，他們依靠洋槍火力，拚命打開一個缺口，衝過長壕，但這是一個下弦之夜，四野陰沉，不辨東西，只見前面一片森森的柳樹影子，而後面追兵又迫得緊，僧格林沁慌不擇路的帶領着殘軍衝進柳樹林去，這麼一來，又進入了捻軍的埋伏圈，被捻軍重重包圍，展開了近身的白刃戰，清軍雖有犀利的洋槍，這時也一無用處，捻軍則人人爭先，奮勇殺敵，刀矛交加，合圍不久，僧格林沁便命喪刀矛之下，清軍羣蛇無首，更潰不成軍，死的死，傷的傷，逃的逃，不待天明，戰爭便宣告結束，僧格林沁率領的這支精銳之師，便在賴文光正確地運用戰略戰術，率領捻軍打運動戰之下，竟殺得片甲不留，全軍覆沒了

叢祠香火拜蛇王

毒蛇爲猛獸并稱，人皆畏之，懼而神秘牛焉，由是蛇神傳說，流行民間特盛，吳門舊有蛇王廟，以四月十二日爲蛇王誕。「清嘉錄」載：「十二日爲蛇王日，進香者，駢集於婁門內之廟，焚香乞符，歸粘戶牖，能遠毒蛇」；錢希言獪園云：「王廟在婁門外，封（下從艸）門捕蛙者，祭獻其中，廟旋廢，不知何時重建婁門外」，錢思元「吳門補乘」：「王廟在婁門內，貧城臨海，傑閣巍然，與毘陵義（舟旁）舟亭相似，前殿塑王將軍。特假王耳，或相傳王乃方學正，正堪噴飯」。俗以王誕日雨，主壞麥，麥收忌雨，有此說也」。袁雲次（俞勞）云：「日交午後收麥登場。」（以王代蛇）

妖異民間

▲東江水利入香港工程告竣誌詠

其一　都城許二光

望洋歎惜消流斷，苦飲港橋神黯傷。
鹹水茫茫浮海島，渴時一滴却難嘗。

其二

弱島不泉仙不棄，衆生渴水再堪憂。
人濃土涸山流絕，業敗花殘幾苦秋。

其三

一道滔江照斗牛，省方厥策爲人謀。
天工化育放恩澤，塞海移山水倒流。

其四

功成水利入香江，頒劃鴻霑百餃方。
澤及蒼生沾雨露，東江有水永流芳。

× × ×

何事幽禽喚畫眉

「東晉蓬緜錦帳垂，曉簷備起鬥花枝，濃粧未必能承寵，何事幽禽喚畫眉」，這是明人范言的咏畫眉鳥詩，鳴禽中畫眉鳥則容易飼養，且壽命很長，故喜玩雀鳥的都愛畜牠，粵很喜飼養鳥兒的，都稱牠爲文武鳥，蓋一般畜之聽歌聲的，稱爲文鳥，如白燕，石燕，相思繡眼兒，百靈，山麻等，都以擅鳴唱，稱爲文鳥，若鸜鵒，伯勞之類，以善鬥，被目爲武鳥，而畫眉鳥與「猪尿渣」「則善鳴而又好鬥，允文允武」，所以稱爲文武鳥，很多畜養牠的，利用作博具，用以相鬥，蓋這種鳥，兩雄相遇，必鬥個不停，嘴爪並用，羽毛脫落，皮破血流，絕不相讓，必致一頓戰敗而後已。

民國五十四年 達權社 雲洪達 實業部職員表

總理　王華進
財政　趙榮義
監督　周玉生
核數　曾子晉　黃啓珉
董事　伍澤濂　陳文彬　鍾捷予　鄭光益
林翰元　呂定國　梅拱學
李顯榮　林進傑
林普安　余喜　黃鴻新
趙華新　鄧邦健　梁啓新

書記　簡國安
外交　林伯勝
核數　曾子晉　黃啓珉
董事　伍澤濂　陳文彬　鍾捷予　鄭光益
林翰元　呂定國　梅拱學
李顯榮　林進傑
林普安　余喜　黃鴻新
趙華新　鄧邦健　梁啓新

中華民國五十四年 雲埠達權社職員表

正社長　伍澤濂　副　陳文彬
正議長　周玉生　副　鍾捷予
正書記　林洪公　副　呂定國
正財政　趙榮義　副　鄭光益
正外交　李顯榮　副　梅拱學　林伯勝
正監督　林普安　副　余喜　黃鴻新
慈善　趙華新
核數　曾啓珉　曾子晉
備收　趙偉常　廖華帝
參事　吳一平　簡國安　簡建平
呂頌韶　王華進　梁啓新
幹事　林樹振　梁紹怡　鄭欣培
鄭炎才　鄭鴻麟
呂禮庭　林國倪
調查　馬守夫　謝運如

加拿大華僑百年史 徵稿啓事

我中華世胄，以冒險，忠勇，耐勞之精神，奮拳海外，參與當地墾荒建設工作勳勞顯著，尤以美洲之繁榮，與我僑胞百數十年來之開天闢地之功，微不息息相關，此勳勞盛德，苟失諸年月，而不整理付梓，勢將日漸湮沒，本社有鑒及此，茲藉加拿大建國百年紀慶，緣以發起編刊「加拿大華僑百年史」，爲我僑胞奮鬥史實之報導與保存，舉凡關我僑胞早年參與加倉大築路及各項建設，今日與過去之生活情形，並各方面發展史實，或掌故傳奇，或歌詩，頌聯，歷史性之史蹟，全加名勝風景人物，請寄本社，經取錄刊出，致酬每千字加幣五元，風景彩色攝影每張五元，如文字資料認屬珍史者，稿酬酌增，本刊於一九六五年加拿大百年建國紀慶時刊出而世，印刷裝潢瑰麗，圖文並茂，刊印中、英、法、三國文字，請我僑胞不自藏其珍史，而公于世人之前，藉以充實本刊內容，永昭史册，則豈止本社同人感激哉。除已呈請有關當局註册外，特此佈啓。

加拿大華僑文化出版社啓

地址：1004 Clark St. Montreal 1, P. Que.

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西麵食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。營業時間：上午八時至下午六時。星期日休息。一律優待。

暗市黨務 ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
電話 AL. 五八八一四 MU 四一〇五三五
儀殯
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮

來函照錄
中國藥房執事先生大鑒：啓者。弟購紅色大補丸服之功效。請將此信。刊登報紙介紹。以益同胞。並候商安。雲埠陳玉森付

鹿尾羣補丸 試驗瓶十元 一料式十元
半料能服十日。便不夜起。服藥者。不可因此。多行房事。返致耗精損神。服完半料見效。再購未遲。服此補丸。身體強壯。補氣補血也。子嗣艱難。服此丸更妙。

白色補丸 單料每樽二元雙料四元 朝晚服一粒。功效非常。王老五每日限服壹粒。身弱轉強。此丸驰名世界。

紅色補丸 每盒五元。服一粒身弱轉強。此丸驰名世界。

強壯丸 每樽一元。點鐘後見功。

搜毒丸 每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。運身咸粒。風濕脚腫。服一粒見功。

皮膚止癢膏 每合二元治小兒胎毒皮膚咸粒各種瘡癤久年爛脚止痛止癢油蛙痛苦一搽見功。
CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
基埠中國藥房斗打街東一百十一號

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

★旅行佳音★ 本社代理之巨型客貨輪船，其行程由本埠經美國直達香港，凡我僑胞回港探親或旅行，義務代辦出入過境一切之手續，並將各船期列於左。㈠依伯拉亞 IBERIA 輪：準二月廿七日由溫高華開。叁月廿二日到香港。㈡奧郎西 ORONSAY 輪：準叁月廿八日由溫高華開四月廿日到香港。㈢奧索華 ORSOVO 輪：準六月廿一日由溫高華開。七月十四到香港。世界各國旅行業務及全球之輪船飛機鐵路長短途乘搭之汽車一切聯運事宜及旅業，價目公道，向爲各界僑胞樂意，如有垂詢茲表歡迎。電話：六八三・三三五八・六八一・六八一五

加拿大雲高華 織利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹三九號奇化街 (近鴨西邊牛個街口)

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜 大廚小酌 餚菜豐美 專車送上
三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷交富
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931
新貨大量登市
上海五彩皮蛋　牛莊發菜絲豆
北京金絲蜜棗　江門圓枝腐竹
湖南金鷄金菜　龍口一級津絲
福建化核應子　珠江牌蝦子麵
全加總代理：中國冰霜大明蝦

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244
新到
靚花旗參
藥材補品
KK牌超等絲苗米
各江海味
唐山水貨

加拿大 溫哥華
元發公司
華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

——代理——
天寶堂老酒廠，
各式藥酒
三蒸酒，糯米酒，
歧豐玉酒莊
廿六安士大瓦罇庄
正五加皮酒，玻瑰露酒，

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
去頭紅魚 去頭黃花
鷄項咸魚 新白倉魚
去蒂花菇 新英洲尤
芋仔芋頭 馬蹄粉葛
大幫瓜菜 肉類燒臘
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【七〇二】

第五十六回 岳陽樓頭

金庸著

衆農民瞧得目眥欲裂，紛紛湧出要去打蛇，但衆黑衣漢子長刀亂揮，竟無半點空隙讓他們上前，黃蓉雙手握滿金針，只待毒蛇再逼近數尺，易取準頭，立時要以洪七公所授「滿天花雨撒手針」絕技，將羣蛇一一釘在地下，突然間那小孩足下一滑，向前俯跌下去，羣蛇支支亂叫，竄了上來。

黃蓉暗叫：「不好！」縱起身子，正要發出金針，只見兩條人影從農民人羣中躍出，身法甚快，攔在小孩與羣蛇之間，兩人足未站定，各自雙手齊揚，撒出四條黃色粉末，在地下佈了四條黃線，衆人鼻中聞到一陣硫磺藥氣，但見羣蛇紛紛後退，看來那些黃粉是制蛇的藥料了，黃蓉看那兩人時，原來竟是丐幫中的熟人，是在襄陽會過面的黎生和余兆興。

那黑衣大漢見二人阻住蛇羣，臉上變色，說道：「咱們鐵掌幫和丐幫向來河水不犯井水，足下何苦強來爲人出頭？」黎生拱手道：「這小孩年幼無知，老丐求個人情，請饒了他吧。」那大漢見黎生背上負了八隻麻袋，知他是丐幫中的要緊人物，冷笑道：「若是不饒呢，足下欲待怎樣？」

余兆興年少氣盛，喝道：「你們幹這等事，天理不容，既叫俺們撞見了，豈能不管。」那大漢又冷笑一聲，說道：「聽說丐幫明日在岳州大聚會，天下各路的化子頭兒都到洞庭湖邊，你這小叫化就想恃勢欺人嗎？哼哼，只怕沒這麼容易——你丐幫中人號稱個個是捉蛇能手，你有本事就捉捉我這些蛇看。」

余兆興被他這一陣奚落，那裏容得，向前兩步，一彎腰，雙手各已抓住一條毒蛇的尾巴，用力一抖，蛇兒的骨骼本是如鍊條一般連環套住，這樣自尾至首逆轉的一抖，全身骨骼鬆脫，雖不立斃，却再也動彈不得，這是乞兒捉蛇的最上乘手法，可也大觸了羣毒蛇的鐵掌幫之忌，那大漢不待他伸腰站直，一聲呼哨，千百條毒蛇一齊向他竄去。

余兆興捉蛇本事經高，這千蛇齊至，那能抵擋，急忙退到黃線之後，黎生高叫：「請老兄示下高姓大名！」那大漢只是冷笑，見羣蛇沿着黃線搖頭擺腦，不敢遊近，又是忽哨一聲，這一聲叫，羣蛇中登現奇觀。

只見一條蛇張口咬住另一蛇尾巴搖搖擺擺，不敢遊近，又是忽哨一聲，這一聲叫，羣蛇中登現奇觀。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

樓孖橋銀行二樓麵街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干銀絲炒麵
零沽發行 歡迎柬辦

HUGO C. ORRE
柯氏哥曉
汽水礵煖
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤氣爐。電力搪通消潔去水喼。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相
護照相
備胞晚上憲顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

美寶女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

本院特聘專家精工妙法 燙發時采冷氣免受 全部新式電氣儀器

家專配眼鏡
周愛權

精配各種時眼鏡
修理整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號麵街
444 Main St,
Vancouver. 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

Sunbeam White
新邊麵麭
新美味鮮

榮記製造廠
榮記臘味
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 商會 四-〇八二一

強華公司
KENWARD CO.
431/Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
就愚選購各位華友
新陣容一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
[FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
跨洲際或電話與本人洽商
H. Harry Toby
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君洽。

KID KING SILK CO.
國光公司 髮88
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
名廠男裝小衫平賣
每件壹元
九毛五仙
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及冰松名畫宮燈家具森杭織貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫綠仔番襯衣領月衣樓仔女衫廚衣廚褲園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯
歡大量買賣

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製喬丹丸散快捷妥當
遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宣
專醫跌打外科

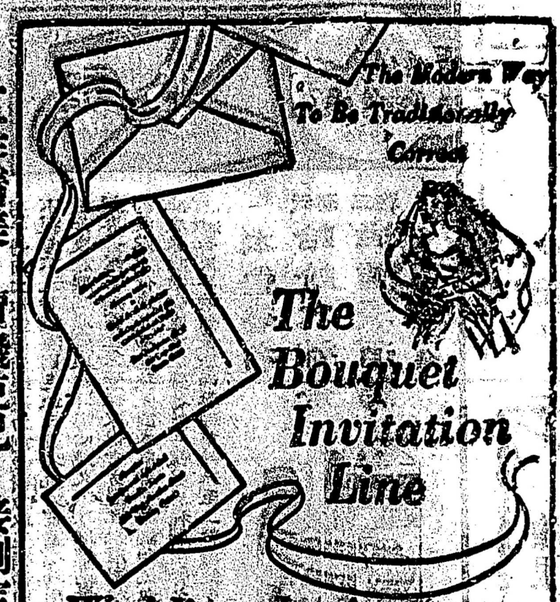
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA
調理中西奇難雜症 全身病症 內外全科
爲求後嗣 男婦兒童 人倫生育
茶丸膏散 男婦壯 無論何症
難能盡錄 賜藥速寄 病症大多
空函不答 先惠二元 信者得救 不信自誤
有見盡他醫 無法術調治
錢去病未除 慢疑抵痛苦
有寧死不求 亦不信唐醫
亦不服唐藥 又信誰能醫
不求無法癒 合法有牌照
出來求濟世 憲術理病症
羊毛券每只二元
錦碌埠 謝穆疆白

請訂閱
旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」一年月刊
報導全加華僑概況。尊敬全球華僑動態。爭取政府華僑待遇。新華僑研究英文最香媒介。廣告效果最高。所費無幾。值得訂閱。
Name
Address
City
報費全年廿元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

加拿大 浪琴唱片帶公司
Longine Record & Tape Co.,
P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.
是收藏家的寶庫——
新貨重到
紅線女一九六四年度輝煌傑作
搜書院 全齣十二寸四張
紅線女 馬師曾 李飛龍 譚玉眞 合唱
思凡 全本十一寸一張
紅線女獨唱，創粵曲新腔之里程碑
以上每張特價六元九角
張仲文隨片登台之電影全部插曲
龍翔鳳舞 十寸一張 五元二毛半
是鑑賞家的樂府——
香港 北美唯一總滙者

天生堂 加拿大
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-7484
VANCOUVER, B. C. CANADA
娛樂 天生出資 甘元 全套 天生出資鴛鴦機 任人娛樂任人爲
婚姻 金鳥蠅 一服三元 半打十五元 一服鳥蠅成佳偶 不用茶禮不用媒
撚花 慰情素 一打八元 一粒一元 一角戀愛難解決 一粒情緊奉情人
種子 育器丸 一打十元 兩打十八元 育器鐵鑄愚妙藥 產子繁衍夫人
交際 羊眼券 一只五元 兩打十二元 羊眼有毛毛玩熟 動人然火火情事
陽痿 救星丸 一打八元 兩打十五元 人生居世，疾病難逃。最不全。臨房不興。此等絕證。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。

餐館一間。位在雲埠中央區域。每月生意約四千五百元。星期日不開市。架生良好。兼有長批。取價八千元另点貨。意欲做餐館者。請移駕或電話至吳國華辦處問吳榮順或林昌定必詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓
Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377



Wedding Invitations
各種請帖，帖謝，帖名，片名，
英文中文信箋
本報承接印各種中西文件
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

紅拂

易君左。

獨將巨眼識英雄，
深夜私奔氣貫虹；
輔佐大唐無別業，
三更明月一紅風。

流傳後世有一段風流義俠的香艷故事：當隋煬帝巡幸江南的江都時，司空楊素任西京（長安）留守，是當朝第一名紅人。後來成爲大唐開國元勳的李靖，那時還不過是一個落拓江湖的書生，去拜謁楊素，想貢獻安邦定國的大計。他看見了楊素即長揖不拜，楊素當然看不起他，踞坐慢不爲禮。

李靖向來不愛多說話的，至此不能再忍，便詞嚴義正地責備楊素，說楊素既以收羅天下賢才爲心，甚麼道理驕傲，楊素被李靖說服了，才改容下座，當場道歉。這時，站在楊素身邊執着紅拂的一個侍女者，看見李靖的儀表非凡，說話又有骨，心裏非常佩服，便把李靖望了又望；等到李靖告辭退出，她追踪出來，叫人問明來客的住址，暗暗記下了。

李靖同到旅舍，想起楊素的情形，心中鬱鬱不樂，入晚便朦朧地睡了。半夜三更，忽聽有人敲門，李靖很覺驚奇，開門一看，却是一位披着紫衣的美少年。

李靖驚問：「你是誰呀？」答：「我就是楊府的侍女紅拂呢！」李靖連忙請他進來，她脫下帽子和外衣，便顯出妙齡女郎的本色，「肌膚纖狀，言辭語氣，眞天人也！」

李靖問她：「你怎麼跑到這裏來了呢？」

紅拂微笑答道：「我侍候楊司空很久了，看見天下的人也眞不少，可是，今天看見你，聽了你的一席談話，覺得只有你，才眞是我的意中人，所以我下了決心，跑來就你！」

李靖有點晃晃然，一顆心又喜又懼：「楊公權重京師，你不怕他來追問嗎？」

紅拂毅然答道：「楊公尸居餘氣，怕他幹嗎？」

就這樣，兩人同居了，果然也不見有人來追索。於是紅拂依然改穿男人裝，乘着馬，隨李靖投奔太原，幫助唐太宗李世民平定天下。李靖之成爲開國元勳，和一代名將，受了這位太太的鼓勵是不待言的。

這位私奔的太太本姓張，名出塵，原是山西太原的名妓，人長旋安，爲丞相楊素所眷寵，成爲宰府歌妓。因爲她手中常常執着紅綠的拂塵，所以被稱爲紅拂女。

當她和李靖逃出長安赴太原途中，在靈石遇着河洛之間著名的俠客虯髯客，三人就在旅邸中結爲兄妹，袁酒論天下事；到了太原，結交了李世民，合力共擒翻隋朝的統治，虯髯客把自己的全產全部貢獻給革命大業，並盛稱李靖與紅拂的結合：「一妹（指紅拂）以天人之姿，蘊不世之藝。非一妹不能識李郎，非李郎不能榮一妹！」

記載這個美麗故事的專書，有明朝張鳳翼所撰的「紅拂記」。尤西堂題記云：「唐人小說傳衛公（即李靖）紅拂虯髯客故事，吾吳張伯起新婚伴房一月而成紅拂記，風流自賞，浙江凌初成譽爲北劇。」按凌之北劇即記虯髯客。這就是中國歷史上最富傳奇趣味的「風塵三俠」，是詩歌小說戲劇最好的題材。

小說點綴

敗王烈挫肥水 譚敏成名

以其如是年青，而竟然設館自爲人師，如此不惟武術成名不多，即江湖之規矩亦未多諳也。

因之頗招同業輕視詆笑，但譚敏因知同行如敵國，猶其武人一輩，類多如此，祇以藝高人胆大，於各方流言非譭，亦不爲懼，館之後，大開館門，備其金猪鮮果，實燭等物，拜祭關帝神位，金花，作雉雞尾形揷法，向左右張開，成爲震動，蓋神位金花如此擺法者，乃表示館主人驍勇善戰，武藝高強，不畏大敵，隨時準備與人週旋，因武行中揷花亦有規矩，如金花賊企者，則表示不惹事，亦不懼事，不來則已，來則亦敢與週旋，如金花作八字形揷法者，則表示藝業未精，不敢與人爭長短，今譚敏所爲，無非擺擂台，向各方挑戰，其時羊城中武館林立，身曲武師等，更是車載斗量，此事輾轉相傳，無不加以詆笑，譏譚敏不知天高地厚必致身敗名滅而後已，時黃沙武館陳譚之外，早已開設三家，一曰王館，曰周館，一曰麥館，各擁弟子逾百，而三館之武師遺館，亦各有千秋，王館主人王烈，精於拳，其拳力堅牆牆立洞，周館主人周鐵館，則善用腿力，以足踢物，六七百斤之石獅，舉足而飛起數丈外，麥館武師則精東江朱家拳法，以跳縱善變制敵稱時，但自譚敏設館之後，（二）

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED
君自伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C.
公司電話 TR 4-1776, TR 4-8811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 揾氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各種霜櫃，冷氣機，是項植冷氣機工程會之會員，工作保証滅實可靠，日夜服務。
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳真機，唱機，錄音機，煖爐及家俱等等各種用具。價錢相宜貨物未齊分期付款歡迎垂顧。交易以現款或信用滿意。交易以現款或信用滿意。特此歡迎惠顧。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點
龍鳳禮餅 各種酥餅
特由名師巧製
價廉味美 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即奉

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎零 花旗乾麵沽 雲吞乾麵批 花旗炸麵發 蒸汽炸麵索 蒸汽鮮麵款 鮮雲吞皮辦 鮮春捲皮迎 新鮮置麵 每日新鮮

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
大花旗 綠豆市 應帮

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C
本館電話: 253-2511
本殯儀館專辦喪葬規模大小一律歡迎如有委託隨時應命免費派車親臨府上商談喪儀價目低廉務令滿意本館全人忠誠服務
本館主人和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

雲高明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國號名製造廠利器。如德國双孖人嚓、廚刀肉刀。樹仔嚓剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國「三K」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。儕胞光顧。額外歡迎。
「開殖館滴胞注意。常有各樣破碗玻璃杯。殖刀，叉，厨房用具等發行，双孖人嚓刀樣太多，目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嚓中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛
久辦到德國孖人嚓中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張七元七毛五

梁慧超

片打實業公司
本號代理各種燕梳 買賣業實 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B C.
陳鵬威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張雲元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE. 4-6576

梁春廣 FA 5-9597

新年新屋新事業
▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，飯館以前每日做一百午意，園地可種花及蔬菜連實業共做價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張雲元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廠房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張雲元）
▲西雲餐館每日午意約五十元，可擴充做唐餐午意，大儀牲祖取式千五百元，獨市生意。（張雲元）
▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平實一萬七千五百元先交五千元（梁一强）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平實六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖四兩組聯房年租三千五百元平實二萬九千元（陳鵬威）
▲佐殊泉街一千八百號兩睡房屋一間平實六千五百元（鄭鏗元）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頓市威每日午意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鏗源）
▲砵街十年屋五個睡房地段七十尺裝電爐雪櫃窗簾連內平實一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新磚屋在非沙街每層叁個睡房兩個暖氣爐及熱水飯磚專房全土庫平實一萬四千八百元（陳池鈺）
▲旺街菓舖每月生意一萬一千元平實壹萬元（陳池鈺）
▲兩層磚屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近維街及卅八街（陳池鈺）
△本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇式號 電話：MU 壹·壹〇三〇

譯繕及揩繕
文件契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
44 E. Hastings St Vancouver B.

丁神壽石半
1954
雙囍丸 海龍蛤蚧
爲大衆僧便補腦固腎之聖葯
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾擾如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳官方選配飛潛動植名貴國葯提煉虎骨成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖葯也
每天早晚餐後服兩粒睡前兩粒至三粒請依多量求伶
本堂著名 蛤蚧大補茶 滋補浸酒葯
三鞭 武溪
各埠葯商有售
由一九六四年起改用此新製
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號·電話：四四五二九三

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹任
地方雅潔 招呼妥當
隨時應命 價胞光顧
格外歡迎

美盛金舖
十足金首飾鐘錶
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6556
VANCOUVER 4, B. C.

廣珍鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
49 Pender St. E Vancouver, 4, B. C.

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快速應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

眼鏡兼驗眼
專家 屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8829

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房 每日營業時間 至午夜一時止 六四八號緬街

女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8534
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

白銀新用途

白銀一向和黃金并稱，是僅次於黃金的貴金屬；過去都被用做貨幣，用品和飾物。而在今日，它有了新的用途，成爲現代國防工業中重要原料之一，所以有核潛艇，火箭設備，都大量使用到它。

例如美國的北極星型核潛艇，其蓄電池的材料，又其各種導彈和巨型衛星的火箭，其頭部圓型孔洞的裝置，都用白銀製造。此外，科學的計算機，電子設備各部分的早（旁火）接上，也非用白銀不可。攝影方面。例如高空諜機和人造衛星，要想拍攝照片，就需要包括白銀在內的各項材料。

據專家透露：白銀在國防上的用途，今後將有驚人的增加。同時，在民用工業上，其用途也將大增，美國有一個蓄電池廠最近宣稱：該廠就要採用銀合金作材料來製造新型的蓄電池，好使電力的供應更爲可靠。據說：這項新產品由於用銀合金製造，可以縮小設置所佔的空間，而同時蓄電池的容量却大爲增加。

就由於白銀的新用途多，而消耗量大增，今日世界各國都感到白銀不數應用，這種物資，已成爲國際性問題。

這種金屬的來源，并不直接產自銀礦。而各國銀礦的開採量，也越來越少。目前全世界的白銀，百分的七十是採取銅，鉛，鋅等礦的副產品，但其數量的增加，是難以期待的。

去年，西方國家消耗的白銀，共達四億三千二百萬安士；而其新產量，只有二億三千五百萬安士，其消耗數量中，差不多半數需要動用白銀儲備應用。如果這樣下去，其白銀儲備，也將有時而竭。鑑於這種形勢，那用銀做副幣的國家，也難免不改用銅和鎳的合金鑄造。

明信片發明者

各位讀者，你們都是寄過明信片的，明信片發明者是誰呢？現在我來告訴你們。

在一八六五年，德國有位名畫家，他預備一封精美的賀信，寄給一位好友，這位畫家爲了想表演他的繪畫天才，於是，他就在這賀信一角上繪了一幅畫，在另一角上寫收信者的姓名地址，另一角上寫着幾句祝賀詞，本想用一個信封套入寄去的，無奈一時找不到這麼大的信封，怎辦？信封找不着，他的靈感來了，橫豎賀信上面有了地址，可以寄去的，郵局會替他寄去，蓋上郵戳寄去哩，這，就是歷史上第一張明信片。

這事給德國郵政總局長史提芬知道了，他立向政府建議，印發一種不用信紙的硬皮紙，式樣和現在的明信片相差不多，也就是最初的明信片。史提芬的建議是富有建設性的創舉，但政府中有一部分頑固份子極力反對，說明在信內的內容過份暴露，是不道德的事，不准發行。但史提芬力排衆議，不顧一切獨力印了一大批，有部分流到外間了，另一部分則被政府禁止而燒毀，史提芬因此事而被撤職。

到了一八六九年，萊比錫有一家大印刷廠，把史提芬的實事重提，這時政府頗爲重視，於是開會研究，當時輿論對明信片有良好反應，終於在是年十月一日決定正式宣佈印明信片發行，從此，明信片的地位提高，奠定它的地位，明信片發行已有九十多年歷史了。

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問居樂、醫藥衛生等問題。——編者——

信用不可失

這是有信用所收的效果。幽王烽火戲諸侯，本宜國破家亡。王安石行新政，朝令夕改，全局瓦解，是失信的惡果。

晉文公攻原，裹十日根與大夫期守的至原。十日，而原不下，擊金而退，士有從原中出者曰：「原三日即下矣。」左右爭是諫阻。公曰：「吾與士期十日，不去，是亡吾信也。得原失信，吾必爲此也。卒罷兵而去。原人聞之曰：「有君如彼其信也。可無歸乎？」乃降公。衛人聞曰：「有君如彼其信也。向無從乎？」乃降公。孔子聞而記之曰：「政原得衛者，信也。」（見韓子）

代哀謝

先昆仲袁公和生府君不幸在本月六日下午六時半逝世其家人遠居祖國本公所爲之辦理喪事經已同月十式日下午式時半假座偉林街哥氏殯儀館出殯歸土安葬于布碌晒場蒙各昆仲親朋戚友洪門黨社昆仲賜奠賜祭花圈素車隨送親臨執紼高誼隆情殁存均感哀此代謝

溫地陣至孝爲親公所代謝

惠賜芳名　恕不稱呼

（賻儀）吳狀海三十五元

袁樹攀　袁偉權　每式十元

袁伯裕　吳元璋　吳景瑞　袁奕沛

袁葉廣　袁錦　嶺南　袁華俊

袁國偉　袁鴻鎮　每十元

袁美　黃炳昌　任禮一　袁章

袁錦和　陳標　陳天活　陳秋明

袁傳球　袁德和　袁錦邦　袁奕常

陳榮富　袁葉茂　陳旺文　陳錦寬

高裕　袁鉅　袁永輝　袁奕仁

袁光　陳錦林　蔡暖　新廣東

林貿　陳家晉　黃富　王權顯

陳衛典　林洪昌　林年大　李普榮

陳衛常　黃炳燊　蔡冠許　余富禮

馬沛　胡文偉　每五元

袁英波四元

袁英才　袁經強　甄復初　每三元

黃精華　麥國強　黃鑑長　黃名祥

江任　曾榮　曾金樂　無名氏

袁享榮　袁悅生　陳捷　高維美

胡億和　區瑞榮　每式元

袁奕燦　袁光照　陳澤林　陳伯華

麥源　洪求　李求　甄炳　周瑞仕

胡振宗　雷漢輝　李榮巨　每一元

（花圈）　至孝爲親公所

男花圈五個

以上惠賜賻儀者全体敬送

至孝爲親公所　陳旺文

陳衛典　袁伯裕　馬明　馬榮邦

胡章秦　袁偉權　蔡冠許　陳天活

倫有遺漏　祈爲見諒

哀謝

先考諱福元號舉授林公府君痛於民國五十四年四月六日下午八時在聖約瑟醫院逝世積閏享壽七十五歲經於四月十三日在暗市惠殯儀館舉行出殯禮安葬於海景墳場叨蒙　崇親戚友賜以賻儀花圈素車白馬親臨執紼高誼隆情殁存均感醜此哀謝

未亡人　林李氏

孤子　國堯國韶

媳婦　泣血稽顙

孫男　李氏子京子厚

孫女　錦屏

孤女　金重金麗

女婿　黃安認伍仲銓拭淚嗚首

外孫男　黃建華黃伯華

外孫女　黃小零黃小怡

黃小燕黃小儀

黃小端伍婉卿拭淚稽首

泣淚稽首

泣血稽顙

泣淚稽首

拭淚稽首

拭淚稽首

泣淚稽首

泣淚稽首

拭淚稽首

伍立焜　拭淚鞠躬

伍立基

伍立華

惠賜芳名　恕不另登

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問居樂、醫藥衛生等問題。——編者——

本公司 價目必定 爲加國百貨公司 貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常 爲全市最「廉」 現款交易節約之道 無利息及遞送費用 貨眞價實， 童叟無欺。 陸海軍公司貨價， 比任何人相宜。 貨物包君滿意， 不然原銀奉回。 本公司曾替華埠華 友服務四十餘年。

ARMY & NAVY DEPT. STORES

VANCOUVER 25 WEST HASTINGS

NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

新靚十淨絲苗米出南

GAR-WO BRAND

嘉禾牌 RICE EXTRA FANCY

十淨 米身雪白晶瑩

絲苗 成飯苗條軟熟

確好煮又多飯

精選花布袋，質料上乘，招紙浸水後退脫，便成廢物利用。

雲埠各大商號代理：

中和行　金利源　利僑行　元發　永隆　廣興　泰興

新民生　廣萬生　廣和源　元豐　庚利　國信　永和

高價收買銀幣

雲埠僑胞　本人愛好收集加拿大的新舊銀圓及其他銀幣銅仙，願出高價收買，僑胞有意相讓者，請於四月十九號至四月廿四號，由上午九時半至下午六時到片打東街一五六號片打實業公司指教或電話六八二・一八五一蔡欽樑。晚上請打電話二六三・三七六六

域埠僑胞　域埠僑胞若有意相讓者，請到加和文街壹六一四號（1624 Goverment St.,）益豐舖，電話三八三・八一三六洽商。

外埠僑胞　歡迎各埠僑胞來信指教，壹律忠實公平交易。

蔡欽樑啓

地址：LEON TUEY, 8830 MONTCALM STREET, VANCOUVER 14, B.C.

現將壹圓銀圓價目列後：

	每枚值
壹九二五年	四元五毛
壹九二六	三　元
壹九三七	三元五毛
壹九三八	六元五毛
壹九三九	弍元五毛
壹九四五	弍十五元
壹九四六	六元五毛
壹九四七	十八元
壹九四八	一百五十元
壹九四九	四　元
壹九五〇至壹九五二	弍元五毛
壹九五三	一元五毛
壹九五四至壹九五六	三　元
壹九五七至壹九六二	一元弍毛五

其他半圓、錢八、一毫、伍份、及銅仙都買，僑胞若有一九二一的五毫本人願出三千元收買！

殯館出賣

位於 Kerrisdale 區，基礎穩定，每日生意九十餘元。好批約。與經紀人 Mr. Gromer 洽商。電話 MU 4-5470

○靚餐館出賣

位於弍叁七喜市定街東。（即台山會館樓業）。生意穩當。價錢相宜。如意者到來面議。此餐館連做廿年。近因同伴年老休養。無力幫助。

近華區八房間屋出賣

双地段。有土庫。煤氣煖爐熱水。僅取假一萬五千元。相宜銀期。晚間電話。有意者請打電話知詳情。Doug. Gibens 洽商。

餐館生意連實業出賣

本餐館生意獨市。向來興當。今因人力問題。所以出賣。如有僑胞欲營斯業者函商面議均可。

P. C. Gibens, Ltd. 254 E. Hastings St. MU 3-1742.

○好人息咖啡室招租

本咖啡室位於雕雲埠三百咪埠仔。FOREST GROVE, B. C. 地点繁盛。生意興旺。應同全部用具出租。月租弍十元。有意者請打電話便知詳情。RE. 6-3526

REC. CAFE, BOX 46, HILDA, ALTA

訪聘廚工（SHORT ORDERS COOK）

必要有三年經驗。能記性八個餐爲合格。每星期工作六日。每月工銀弍百六十元。包食。

P. O. Box 197 Grand Forks, B. C.

MANITOBA

HOME FURNISHINGS LTD.

1714-1716 Commercial Dr.

AL 5-4361 住宅 AL 5-4807

馬立華君服務於本公司服務部。經有三年豐富經驗。現升任爲本公司售貨部主任，遵逢本公司慶祝經營第六十週年紀念。馬立華君特邀請各位親朋戚友。蒞臨增光。同時僅須填寫贈品獎券。又能獲得價值五百元鑽石指環。及其他名貴獎品之良機。

緬尼粗巴家庭傢俬公司謹啓

新馬場今午開幕

本市八十九天之賽馬季隨即開始
馬迷發財有路賭注方法與前相同

（本報訊）喜士定展覽會新建馬場，於今日午後式時四十五分，喇叭高鳴，而八十九天賽馬季，隨即開始會賽。此後每逢星期六與休假日，均於午後式時開始。由下星期起，每逢星期一、三、五等日，則由下午四時半開始。賭注方法照舊：頭場與第八場，爲「溫粗」，第四場爲「握索粗」。

新建現代化觀台，因天時影響，尚有若干小工程，仍未能依時完竣。因均屬新建，故卡笠考斯觀台，與大衆觀台，無甚差別。惟入卡笠考斯觀台者，規定必須穿着小樓領帶，台內有用玻璃封密的飯廳，座位四百，可以隨食隨賽賭。全場下注窗口，以前九十四處，現增設有一百三十三處，以減少擺長龍，或有失投注良機之嘆。

估計現約有八百餘匹馬在場，候機輪賽。其中屬三歲馬匹，約有二百匹以上。故欲分別優劣，殊屬不易。新擴大跑路，正於週前完成，適遇近日雨水，變成濕泥跑路，故在場訓練馬匹，爲數甚少。惟各訓練員，早已在蘭斯登，雲島山登，美國硃嶺等馬場，先後將馬匹訓練成熟，準備參加喜士定馬場出賽。

藝林定期演劇紀慶

（雲訊）本市藝林音樂研究社，得蒙各界人士鼎力支持，成立以來，五載於茲，現屆紀念期近，爲慶祝起見，特設慶祝籌備處，選出伍澤濂爲籌備處主任，交際廖盛炤，財政姚鏡光，文書伍惠瑜，監督林普安，總務余佐，招待胡毓，蔡裕，朱榮。並由全體婦女科籌備鷄尾酒會。經多月籌備，特定五月九日假本市喜士定街西式十號麥者市的大戲院公演歷史舞台名劇「洛神」，以娛僑界。

聞該社此次演劇，屆時除由該社主席林兆光，以及各男女社員親自粉墨登台外，并獲埠中各劇藝人員協助演出云。

市長下令檢查警政

（本報訊）省報謂市長烈提於今日下令立即作有系統的整個調查本市警察的行政，以便調查第二個主要的劫案是否雲市警察有參加。第二要案乃指丹巴及四十一街之銀行一萬三千元之劫案。布夫指出，此案亦可能有警察協助。

省檢察長本納謂：彼對雲市警察之高級警官有信心，不會因此等劫案而使整個單位蒙上不白之污。

加東商業銀行被劫

（蒲地可訊）三幪面的匪徒，持槍行劫此間聖羅連區的加帝國商業銀行，却去一萬至 萬二千元現欵，逃去無踪云。

夏臣比銀櫃款失窃

（雲訊）本埠夏臣比百貨公司，於星期三晚被匪徒將銀櫃內的欵偷去。

警察相信該匪徒是於星期三晚上關門時匿於公司之內。

於星期四日清晨，公司向警局報案，而工作人員則在店外，單由警察及警犬在公司內搜索，但找不到蛛踪。

教師年會請增假期

（雲訊）串詩教師年會中，要求舉年的期間，應該走回一九六一年前的時間。一九六一年前，舉年爲一百八十九日，但去年則爲一百九十三日。

教師要求聖誕節應有兩週假期，十號上課，但去只得七日假期，其他的議案如下：

（一）每年應准二十日病假（現在是十日）。

（二）幼稚園一名教師應減至負責廿名學生，現在一名教師負責三十幼童。

（三）撤換教師應於六月十五日前通知。

急病者無從獲床位
中央醫院報告原因

（雲訊）據雲市中央醫院之週年報告謂 中央醫院的病人過多，有很多緊急病症的病人，臨時無法找到病床使醫生療治。

該報告謂：有很多病人從正常的方法來中央醫院求治，因無法獲得病床，乃改從「緊急病症」方面去，此種情形，實屬危險，故必要設法糾正云。

馬余麗貞出殯哀榮

（都城訊）中華出版社都城負責人，馬恆震先生之夫人，余麗貞女士，台山荻海永康里人，出身名門望族，幼受庭訓，貞嫻淑德，於歸後相夫教子，親友欽仰，本月十日上午七時因病仙遊，壽終正寢於西方醫院，昨十九日下午三時半假座於西方醫儀館禮堂舉行大殮，遵基督教儀式，由李耀臣牧師主禮，禮成，由親友扶柩登車，直往網比臣墳場，安葬歸土，致送花圈，輓儀，素車及到場執紼者極衆，備極哀榮云。

僑童犯罪原因多種
紐約一律師有意見

（本報訊）美國紐約一中國律師潘維東最近在華僑父母會議席上演講「華童犯罪問題」，頗值得介紹此間僑童家長參考，茲節錄若干要點如下：

一、七歲以下的孩童，在現律上是「無犯罪能力」。

二、七歲至十二歲（不能超過十二），法律先假設定他們無犯罪的能力，但是這種設一有證據證明該童犯係有犯罪能力或明白他的行爲是錯誤時，便即消失，但是法律依然給予他們方便。

三、十歲至十六歲（不超過十六），如果所犯之罪係相等於成年人犯的大罪時，法庭則判該童爲「童犯」童犯的處刑與成年人不同。（未完）

來件 請注意管教僑童

良輯

最近紐約華律師潘維東在華僑父母會議席上演講之「僑童犯重罰問題」，確對僑社有價值，吾人身爲僑童家長，不妨參考下列意見：「我們可以憧憬十年後的華僑社會，必定很有進展，在事實上，經濟上，福利上，都會比現在好。不過我們首先要注意兒女日常的生活，在可能範圍內，應盡量避免過長的工作時間，而化一部份時間在兒女身上，適應外國環境，但不要太遷就兒女過份的要求。兒女所以尊重父母的意見是建築於「愛」上面的，如果彼此沒有常見的機會，沒有談話的機會，焉能培植彼此的感情呢？不孝之子，是與父母無感情的，沒有感情，又焉能希望他聽話呢？」

「在家裏父母的責任，是使兒女知道安守本份，應循循善誘，對於兒女的社會活動，更應指導，要詢問他們去參加的是什麼「派對」，有什麼人參加。要知道他們交結的是那一類的朋友，更要知道一些他們的背景—關於這點，最好有機會時，請兒女的朋友回家坐坐，父母便有暗中觀察的機會了。」

「因爲社會的風尚不好，父母應教兒女切勿隨便到私人的「派對」聚會，因爲很多時禍根就在此種「派對」場合種下的。除非知道邀請的朋友自己的父母亦在場賓客，不然，很易鬧出狂戀的醜劇，狂吻，摟抱，飲酒，無所不爲。」

「在紐約，有不少未結婚的華女，暗自私戀，竟產生下私生子的，這就是不良環境的產物，父母應負大部份責任的。」

今日明日

陽光佔多 最高度四五

實事買賣燕梳有限公司
美術學務所 專營買賣租借
辦事處電話 MU. 2-5284
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濕 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭華鴻 HE 4-2219
問詢電話或電話本號或電話詢問本號有新住家屋柏文樓宇出賣，請隨時接洽每日

鍾天賜

伍澤濕

新春新特色

（一）西區商業樓一座，兩間舖位，現時租項平極，紙收壹百四十五元，地位甚好，大可加租，該樓業權清楚，售價壹萬五千元，現欵壹半。問伍澤濕

（二）華邊七英畝農場，連新屋一併出賣，後近商場，學校和交通，業主因人力不敷，故不計成本願售出，取價只式萬餘。詳情問伍澤森

（三）在華區，華貴高尚大組柏文友華麗光爽六大間，全土庫各一間，開價四萬五千元，西人業主熱水爐氣，熱水爐及電線全部換新，時時貴流，月入息四百八十元，請還價，詳情問鍾天賜

（四）東區柏文樓登座，五組柏文，戴八九年新，租低廉，容易出貸，費用亦輕，相宜抵買，先交壹萬餘元，全價叁萬六千元。問伍澤濕

（五）新屋近域多利街，六廳房全土庫，週圍環境優美學校和交通，近七士學校都戴半仙步落，材料上乘，價錢相宜，開價壹萬五千九百元。問伍澤濕

（六）六大廳房平靚屋，近域，全土庫，房光爽寬大，自動煖氣，開價八千五百元。問鍾天賜

（七）近綢街，六大廳房，全土庫，自動暖氣，西人業主急讓，開價七千元。詢問鍾天賜

（八）乃磨街附近平靚住家屋，屋內全新裝修時代化，自動暖氣熱水，距巴士學校都一個步落，先交式千五百元，全價壹萬壹千五百元。問伍澤濕

（九）唐人埠堅實大屋，叁層半睡房，全土庫，地盤高，屋身堅固，西人屋主已遷往新居，急賣，欲買華埠屋而唔怕拆者。詢問伍澤森，先到先得。

（十）新屋多間，有洋合和停車間，全部上等材料建築，接近交通線和學校，價錢由一萬五千餘元起，欲購新屋者，請與伍澤森接洽，隨時可以參觀。

（十一）最靚架搆菓舖，地位良好，會做菓鮮花爲大宗，好利潤，附近無大商店競爭，每日生意百元以上，業主志圖別業，舖底連車只取叁千九。伍澤森

（十二）好餐館出讓，每日九十多元生意，旺月百元以上，設備新型，開價僅四千元。問鍾天賜

（十三）每日有壹百式十元生意街角什貨舖，月租僅八十五元，開價叁千五百元。問鍾天賜

（本號每日接到有新住家屋柏文樓宇及各項生意出賣。請勿親臨本號或電話詢問）

代理燕梳 火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院 【聲光電影社】
四月廿四日(星期六)放映兩部歌唱巨片
(一)花神 何非凡 梅綺 鳳凰女 神奇魅幻 半日安 白鳳仙 唱做俱妙
(二)陳萬年再世姻緣 梁無恤 鄭碧暎 左洛 吳宮燕 歌聲發了全場
四月廿五日(星期日)首次放映勝恨水先生作品言情小說改編文藝巨片
(一)落霞孤鶩 張瑛 楊茜 陳谷偉大 白燕 佈景皇 寫山一個失戀者之心情一聽人淚之戲劇
(二)十紐 雪人街慘屍案

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務
華僑服務部 本行辦理
華僑滙款——全國通滙 解欵迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收欵項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋事項洽詢委託各種業務委託及其他各種業務及友親訪歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

龔貞信花舖 電話：七三三五一四
1725 W. BROADWAY, VANCOUVER 8, B. C.

簡氏有限公司
Con's Applianc Ltd.
103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724
本公司蒙香港李成興總頭廠，和春盛菓子廠，天珍味精廠委任爲駐加總代理，推銷下列出產品：
純淨蠔油。鮮晒生抽，美味老抽
海鮮醬，原晒豉醬，蘇梅醬，
各種草菓等。
本公司特價優待供應大小酒家
價目印備函索即奉

加拿大 雲高華 南北行
South North Co.
114 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025
大減價六天
由四月十九日至四月廿四日止
油糖海味★罐頭什貨
參茸藥材★藥酒補茶

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Dougles & Paudora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。
凡一四單要久存幼股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換——五元三毛零半仙
已近實赤在港找換——五元七毛六仙
今日香港滙價 每百張加幣壹十九元
華務部司理 馬錦華啓

加拿大 雲高華 信託公司 大街分行
CANADA TRUST HURON & ERIE
416 MAIN STREET., VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701
營業時間。
本公司在加拿大政府立案創辦於一八六四，專營儲蓄貸款及信託財產等各項業務，並接受中央山府之監督管轄，遵守各項法例，以保障顧客之利益。
分行遍設加國各大城市，資產總值逾十萬萬餘元，實金雄厚，歷史悠久，信譽卓著，現擬在大，由此可見，茲爲便利華友儲蓄及貸欵起見，故特在華埠增設分行，僑胞光顧，無任歡迎。
▲本信託公司簡史
▲其他優點
營業時間較長，早開門遲收市，總之一切爲君便利，遠道或事忙，儲戶可用郵寄存欵，可隨時代兌現任何銀行之支票，手續費仍收毫釐，忠誠服務爲宗旨，倘蒙垂詢，或來電話或用函索取本公司業務說明書均有詳細敘述及解答
經理 哈利斯
副經理 李炯康
星期一二三四日上午九時半至下午五時半
星期五日上午九時半至下午六時

雲高華 華新書局
國際大辭典精出世
英漢双解四用求解作文文法辦義
頂天立地梅山遊龍十六冊 八元
天香飄飄外生著全卅冊十元五毛
海峽雄師金鋒著十冊 三元六毛
龍騰劍飛嶽岳川七冊二元
塌橋風雪飛滿天武陵椎子著全卅六冊一十四元四毛
焚心及金陵 十八冊
絳雪玄霜臥龍生卅五冊十二元三毛
血洗地獄島金鋒 十冊三元五毛
虎鹿熊猿燕樂春暉十八冊 九元
奇麟異鳳 憶文 全廿冊
劍綱十三重衛鋒 十六冊五元六毛
情俠雙姝 令狐十四冊四元九毛
橫刀笑天鐵岳川四冊 一元四毛
十二女金剛張夢遠十三冊四元
滿洲皇帝溥儀子家 七毛五
末代皇帝溥儀 丁雨 一元三五
前清宜統皇帝自傳溥儀著
我的前半生 二三集每集 一元
甘廼迪夫人回憶錄陳文譯 壹元
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.
蕩女癡男毛姆原著二元三毛五
大好青春俊人著二元五毛五